

ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Составлен в соответствии с  
государственными требованиями к  
минимуму содержания и уровню подготовки  
выпускников по направлению 58.04.01  
«Востоковедение и африканистика» и  
Положением «Об УМКД РАУ».



Институт:

Востоковедения

---

*Название института*

Автор:

к.ф.н. Арора Сантош Кумари

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС**

Дисциплина: *Б1.В.ДВ.01.04* Хинди

---

*Код и название дисциплины согласно учебному плану*

Для магистратуры:

Направление подготовки: 58.04.01 Востоковедение и африканистика

ЕРЕВАН

## 1. Аннотация

Дисциплина «Б1.В.ДВ.01.04 Язык специализации (хинди)» включена в раздел вариативной образовательной программы магистратуры. Преподается на трех семестрах магистратуры. Курс языка хинди, как основного языка специализации рассчитан как для магистрантов, имеющих базовое образование в бакалавриате, так и начинающих. Таким образом группы образуются в начале первого семестра первого года обучения. Магистрант, получивший знания в рамках данной программы, должен уметь читать современную художественную, научную и общественно-политическую литературу (по гуманитарным наукам), свободно переводить с хинди на русский язык и с русского языка на хинди тексты гуманитарного характера.

### 1.1. Трудоемкость в академических кредитах и часах, формы итогового контроля

Курс Б1.В.ДВ.01.04 Язык специализации (хинди) осваивается на 1-ом и 2-ом курсах, 1, 2, 3 семестры.

1, 3 семестры – экзамен. 2 семестр – зачет.

### 1.2. Таблица трудоемкости дисциплин и видов учебной работы

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		__1__ сем	__2__ сем	__3__ сем	___ сем.	___ сем	___ сем.
1	2	3	4	5	6	7	8
<b>1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:</b>	<b>576</b>						
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	<b>156</b>	<b>54</b>	<b>84</b>	<b>18</b>			
1.1.1. Лекции							
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.		<b>54</b>	<b>84</b>	<b>18</b>			
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							

1.1.2.2. Кейсы							
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
1.1.2.4. Контрольные работы							
1.1.2.5. Другое (указать)							
1.1.3. Семинары							
1.1.4. Лабораторные работы							
1.1.5. Другие виды (указать)							
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	<b>420</b>	<b>234</b>	<b>132</b>	<b>54</b>			
1.2.1. Подготовка к экзаменам		<b>54</b>		<b>27</b>			
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (указать)							
1.2.2.1. Письменные домашние задания							
1.2.2.2. Курсовые работы							
1.2.2.3. Эссе и рефераты							
1.2.2.4. Другое (указать)							
1.3. Консультации							
1.4. Другие методы и формы занятий							
Итоговый контроль (Экзамен, Зачет, диф. зачет - указать)		<b>экзамен</b>	<b>зачет</b>	<b>экзамен</b>			

## 2. Цели и задачи дисциплины

- Изучить грамматику современного языка хинди, основной словарный запас литературного и разговорного языка
- Развить умения перевода и лингвистического анализа изучаемого материала
- Развить у магистрантов навыки чтения текстов и понимания статей и сообщений по актуальной проблематике

- Развить у магистрантов умение активно участвовать в дискуссии на разные темы на языке специализации
- Развить умение писать выжимку газетных статей, эссе на разные темы, перевести несложные тексты как с арабского на русский, так и с русского на хинди

### **2.1. Требования к уровню освоения содержания дисциплины**

В результате освоения дисциплины «Б1.В.ДВ.01.04 Язык специализации (хинди)» магистрант:

**должен знать:**

- грамматические категории языка хинди;
- основной словарный запас литературного языка хинди;

**должен уметь:**

- применять полученные знания в области теории коммуникации языка хинди в научно-исследовательской и других видах деятельности;
- использовать знание этнографических, этнолингвистических и этнопсихологических народов Азии и Африки и их влияние на формирование деловой культуры и этикета.

**должен владеть:**

- основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникацией языка хинди;

### **2.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Б1.В.ДВ.01.04 Язык специализации (хинди)»**

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

ОПК-1 Способен осуществлять коммуникацию на языке (языках) народов Азии и Африки для решения задач профессиональной деятельности;

ОПК-2 Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке (языках) в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов;

ОПК-3 Способен использовать методологию научного исследования в своей профессиональной деятельности;

ОПК-6 Способен разрабатывать предложения и рекомендации по профилю деятельности с использованием методов прикладного анализа;

ОПК-7 Способен проектировать педагогическую деятельность в рамках реализации образовательных программ;

ОПК-8 Способен проектировать научно-исследовательские и научно-аналитические востоковедные исследования;

ОПК-10 Способен эффективно использовать информационно-коммуникационные технологии для работы с базой данных, необходимых для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1 Владением теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы

ПК-2 Способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера

ПК-3 Владением навыками преподавания восточных языков и востоковедных дисциплин

ПК-4 Способностью применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира

**Тематический план и трудоемкость аудиторных занятий (модули, разделы дисциплины и виды занятий) по учебному плану дисциплины «Б1.В.ДВ.01.04 Язык специализации (хинди)»:**

Процесс преподавания языка хинди предполагает как изучение грамматического материала для освоения языка хинди и учение основного словарного запаса для начинающих, так и изучение разговорного и литературного языка путем диалогов, материалов прессы, методов и основного словарного запаса официальной документации в сферах права, экономики и международных отношений для дальнейшей практической и научно-исследовательской деятельности магистранта.

**2.3.**

No	Раздел дисциплины	С е м е с т р	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу магистрантов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
----	-------------------	---------------------------------	---	---

1.	Модуль 1		всего	Л	ПР	СРС	
			<b>576</b>		<b>156</b>	<b>420</b>	
	<b>1 семестр</b>				<b>54</b>	<b>234</b>	
2.	Тема 1.2 Фонетика.				9	39	
3.	Тема 1.3 Различия языков в фонетическом отношении; Фонетические различия хинди и русского языков				9	39	
4.	Тема 1.4. Строение речевого аппарата				9	39	
5.	Тема 1.5 Последовательное изучение звуков				9	39	
6.	Тема 1.6 Система фонем хинди				9	39	
7.	Тема 1.7 Словарная работа				9	39	
	<b>2 семестр</b>				<b>84</b>	<b>132</b>	
8.	Тема 2.1. <b>Имя</b>				3	5	
9.	<i>Тема 2.2. Глагол</i>				3	5	
10.	<b>Тема 2.3. Наречие</b>				3	5	
11.	<b>Тема 2.4. Изафет в Турецком языке</b>				3	5	
12.	Тема 2.5. Словарная работа				3	5	
13.	<b>Раздел 3. Синтаксис</b>				3	5	
14.	Тема 3.1 Простое предложение				3	5	
15.	Тема 3.2. Сложное предложение				3	5	
16.	Тема 3.3. Деепричастие и деепричастный оборот				3	5	
17.	<b>Тема 3.4 Основные типы сложных предложений</b>				3	5	
18.	<b>Словарная работа</b>				3	5	
19.	Тема 3.2. Сложное предложение				3	5	

20.	Тема 3.3. Деепричастие и деепричастный оборот				3	5	
21.	Тема 3.4 Основные типы сложных предложений				3	5	
22.	Словарная работа				3	5	
23.	Введение Теоретический курс грамматики				3	5	
24.	Раздел 1. Морфология				3	5	
25.	Тема 1.2. Род заимствованных существительных. Категория числа. Образование множественного числа имен существительных				3	5	
26.	Тема 1.3. Склонение имен существительных				3	5	
27.	Тема 1.4. Основные словообразующие морфемы имен существительных и типы сложных слов				3	5	
28.	Тема 2.1. Имя прилагательное				3	5	
29.	Тема 2.2. Санскритские, персидские и арабские модели степеней сравнения прилагательных				6	7	
30.	Тема 2.3. Употребление адъективной частицы □□ (sa) с прилагательными.				8	10	
31.	Раздел 3. Синтаксис				4	8	
32.	Тема 3.1 Синтаксис и его место в изучении грамматического строя языка.				3	2	

	<b>3 семестр</b>				<b>18</b>	<b>54</b>	
<b>33.</b>	<b>Тема 3.2 Слово, словосочетание и предложение.</b>				6	18	
<b>34.</b>	<b>Тема 3.3 Традиционная классификация членов предложения и ее особенности в предложении хинди.</b>				6	18	
<b>35.</b>	<b>Тема 3.4 Определение</b>				6	18	

### **Краткое содержание семинарских/практических занятий и лабораторного практикума**

#### **Диалоги на темы**

1. Здоровье самочувствие.
2. Пища, угощение.
3. Ориентировка во времени.
4. Погода, климат, сезон.
5. Ориентировка в пространстве. Знакомство с городом.
6. Средства связи.

#### **Раздел 3. Синтаксис**

##### **Тема 3.1 Простое предложение**

Порядок слов в предложении, основные формальные признаки повествовательных, вопросительных, побудительных и восклицательных предложений.

##### **Тема 3.2. Сложное предложение**

Основные типы сложных предложений. Сложносочиненные предложения. Относительные сложноподчиненные предложения. Сложноподчиненные предложения с союзом  $\square\square$  (ki) – «что».

##### **Тема 3.3. Деепричастие и деепричастный оборот**

Основные особенности причастных и деепричастных оборотов хинди и сравнение их с оборотами русского языка.

### **2.4. Краткое содержание семинарских/практических занятий и лабораторного практикума**

#### **Диалоги на темы**



1. В аэропорту
2. В ресторане
3. В магазине
4. В музее
5. На остановке
6. Семья
7. Цвета
8. Животные
9. Дни, недели, месяцы

### Тема 1.1 Грамматическая форма и грамматическое значение.

Общая характеристика частей речи хинди. Имя существительное. Категория рода существительных:

-имеющих родовые окончания,

- не имеющих родовые окончания.

### Тема 1.2 Род заимствованных существительных. Категория числа. Образование множественного числа имен существительных:

- Имя существительное мужского рода с окончанием –а (например: □□□□, □□□□, □□□□□) при образовании множественного числа получает окончание -е (□□□□, □□□□, □□□□□) и т.д. Исключения - заимствованные слова и некоторые имена родства.

- Существительные мужского рода, оканчивающиеся на любые другие звуки (например: □□□□□, □□□□□, □□□□, □□□□) при образовании множественного числа изменениям не подвергаются.

- Существительные женского рода с окончанием –і (например: □□□, □□□, □□□□, □□□) при образовании множественного числа получают окончание –іуа (например: □□□□□□, □□□□□□, □□□□□□□, □□□□□□).

- Существительные женского рода с окончаниями на другие звуки. Способы образования множественного числа заимствованных слов. Случаи заимствования слов в двойственном числе. Некоторые особенности употребления форм единственного и множественного числа.

Лексические показатели мн. числа (□□□, □□ и т.п.). – Два часа.

### Тема 1.3 Склонение имен существительных

Прямой и косвенный падежи, их происхождение и употребление; звательный падеж;

Послелого, их функции и склонение. Происхождение аналитического склонения. - Два часа.

**Тема 1.4. Основные словообразующие морфемы имен существительных и типы сложных слов**

Основные словообразующие морфемы имен существительных и типы сложных слов собственно хинди, персидско-арабских, санскритских. Субстантивация других частей речи. - Два часа.

**Тема 2.1. Имя прилагательное**

Имя прилагательное, изменяемые и неизменяемые прилагательные, их прямые и косвенные формы. Прилагательные качественные и относительные.

**Тема 2.2. Санскритские, персидские и арабские модели степеней сравнения прилагательных**

**Тема 2.3 Употребление адъективной частицы □□ (sa) с прилагательными.**

**Тема 2.4. Повторы прилагательных**

- Чистый повтор

- Повтор с послелогом

Важнейшие суффиксы прилагательных. Особенности употребления суффиксов -□□□ (dar), -□□□□ (vala).

**Тема 3.1 Синтаксис и его место в изучении грамматического строя языка.**

**Тема 3.2 Слово, словосочетание и предложение.**

Слово, словосочетание и предложение. Оформление словосочетаний и предложений.

Ритмико-интонационное и конфигурационное членение предложений. - Два часа.

**Тема 3.3 Традиционная классификация членов предложения и ее особенности в предложении хинди.**

- Главные члены предложения: подлежащее, сказуемое, прямое дополнение. Конструкция предложения в зависимости от характера сказуемого, от наличия и оформления субъекта и объекта действия (субъектная, объектная и нейтральная конструкции):

- при личном сказуемом в активных оборотах,

- при сказуемом с герундивом,
- в пассивных оборотах. Соотношение конструкции предложения и залога.
- Дополнения при глаголах двойного управления, при фактитивных глаголах. - Два часа.

### **Тема 3.4 Определение**

Оформление определений. Атрибутивные послелогои **ka** и **vala**, сходство и различие в их употреблении. Морфологически неоформленное определение и словосложение. Приложение. - Два часа.

- Косвенные дополнения и обстоятельства, и способы их оформления. - Два часа.
- Предложения с однородными членами (слитые предложения). Послелогои при однородных именных членах. Связка при однородных сказуемых. Определение при нескольких определяемых и сказуемое при нескольких подлежащих и дополнениях. Построение предложений с одним подлежащим и несколькими сказуемыми, выраженными переходными и непереходными глаголами в совершенных временах. - Два часа.
- Односоставные предложения: назывные, неполные, неопределенно-личные и обобщенно-личные

### **3.2.2 Краткое содержание семинарских/практических занятий и лабораторного практикума** **Словарная работа, Аналитическое чтение**

Рассказы на хинди Премчанда, Яшпала, современная драматургия (четвертый семестр), пресса (четвертый семестр).

### **Письменная практика**

**Первый семестр:** практика проводится с использованием материала прочитанных текстов, а также отдельных несложных рассказов и сказок.

**Второй семестр:** практика с использованием материала газетных заметок и статей. Письменная практика включает переводы, простейшие изложения и диктанты. Проверка знания проводится посредством контрольных работ.

### **1.1. Краткое содержание разделов и тем дисциплины**

Введение: Предмет и задачи лексикологии. Лексические единицы языка и их структура, Лексикология и словообразование.

Тема 1.1. Словарный состав языка и его развитие.

Источники образования и пополнения словарного состава в процессе исторического развития языка:

- слова и морфемы, произошедшие из среднеиндийских слов и морфем;
- слова и морфемы санскритского происхождения; особая роль санскрита в культурной жизни народов Индии;

Тема 1.2. Слова и морфемы, заимствованные из других языков

- слова и морфемы, заимствованные из иранских, арабского и тюркских языков через персидский язык;
- заимствования из европейских языков. - Два часа.

Тема 1.3. Пути и способы обогащения и развития словарного состава хинди

- словарные заимствования, слова-кальки;
- образование звукоподражательных и других изобразительных слов,
- морфологическое и синтаксическое образование новых слов. - Два часа.

Традиционная индийская классификация слов и морфем по их происхождению и ее соотношение с современной научной классификацией. Место каждого из рассмотренных лексических слоев в составе словаря современных хинди и урду. - Два часа.

### **Краткое содержание семинарских/практических занятий и лабораторного практикума**

#### 1. Аналитическое чтение

Хинди: поэзия и проза известных поэтов и прозаиков. Пресса. Научно-публицистическая литература на исторические и этнографические темы.

#### 2. Домашнее чтение

Художественная проза, аналогичная рекомендованной для аудиторного аналитического чтения. Проверка осуществляется путем коллективного обсуждения в аудитории, а также путем индивидуальных опросов.

#### 3. Письменная практика

Перевод с русского языка на хинди и с хинди на русский язык оригинальных несложных общественно-политических текстов. Элементы художественного перевода (в программе аудиторного чтения).

#### 4. Устная практика

- Темы бесед и кратких сообщений, различных видов устного перевода:
- Знакомство с Индией (город, деревня).
- Географическое положение, природные условия.
- Краткая информация о текущих событиях.

- Встреча иностранной делегации.
- Изучение правоведческой литературы и основной терминологии
- Изучение экономической литературы и основной терминологии
- Изучение литературы по международным отношениям и основной терминологии

### 3. Основная литература

- Зограф Г. А. Хиндустан на рубеже XVIII и XIX вв. — М.: Издательство восточной литературы, 1961. — 134 с.
- Катенина Т. Е. Язык хинди. — М.: Издательство восточной литературы, 1960. — 102 с. — ([Языки зарубежного Востока и Африки](#)).
- Баранников П. А. Проблемы хинди как национального языка. Л., 1972. — 187 с.

#### Учебники

- Баранников А. П. Хиндустан (Урду и Хинди). — Л.: Издание Ленинградского Восточного института имени А.С.Енукидзе, 1934.
- Ульциферов О. Г. Учебник языка хинди. Первый год обучения. — М.: АСТ, Восток-Запад, 2007.
- Лазарева Н. Н. Самоучитель языка хинди. — ООО, Восток-Запад, 2008.

#### Граматики

- Гуру К. Грамматика хинди. В двух томах. — М.: Издательство иностранной литературы, 1957.
- Дымшиц З. М. Грамматика языка хинди. В двух книгах. — М.: Наука, 1986.
- Захарьин Б. А. Теоретическая грамматика языков хинди и урду. Фонология, морфология глагола, синтаксис главных членов предложения. — М.: ЛКИ (УРСС), 2008.

#### Словари

- Бархударов А.С., [Бескровный В.М.](#), Зограф Г.А., Липеровский В.П. Хинди-русский словарь в двух томах. Около 75000 слов / Под ред. В. М. Бескровного. — М.: Советская Энциклопедия, 1972. — 907+912 с.
- Ульциферов О. Г. Современный русско-хинди словарь. — М.: Русский язык - Медиа, 2004. — 1170 с. — [ISBN 5-9576-0105-5](#).
- Ульциферов О. Г. Современный хинди-русский словарь. — М.: Русский язык - Медиа, 2009. — 1354 с. — [ISBN 978-5-9576-0421-1](#).

#### 4.1 Электронные материалы (электронные учебники, учебные пособия)

- Словарь хинди
- Transèr — Онлайн переводчик с русского на хинди и наоборот, виртуальная клавиатура
- Онлайн переводчик Хинди — Русский — Хинди.
- Хинди-русский и русско-хинди словарь | □□□□□ □□□□ □□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
- [Дерево, говорящее на хинди](#)
- Англо-хинди-русский словарь

- Удобный англо-хинди словарь с транслитерацией и примерами
- Уроки хинди на Интернет Полиглоте
- Правительство Индии предпринимает усилия по продвижению хинди на роль одного из официальных языков ООН
- Уроки Хинди с Носителем языка (рабочий язык Английский).

#### **4.2. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Язык специализации (хинди)»**

Лекции дисциплины «Язык специализации (хинди)» проводятся с применением слайдовых презентаций в формате PowerPoint в аудиториях, оснащенных компьютерами, проекторами и другими техническими средствами. Презентация слайдов сопровождается изложением теоретического материала.

#### **5. Формы и содержания текущего, промежуточного и итогового контролей**

**Текущий контроль.** Текущий контроль проводится с целью определения качества усвоения лекционного материала в форме устных и письменных опросов. Итоговая оценка знаний текущего контроля складывается как по результатам письменных работ, проводимых по пройденным темам, так и по степени активности участия магистрантов на семинарских занятиях.

**Промежуточный контроль.** Промежуточный контроль проводится один раз в течение учебного семестра. Промежуточный контроль основан на письменной работе. Итоговый контроль по курсу. Для контроля усвоения данной дисциплины учебным планом предусмотрен зачет. При этом зачет проводится в устной форме на основе контрольных вопросов.

**Итоговый контроль.** Для контроля усвоения данной дисциплины учебным планом предусмотрен зачет. При этом зачет проводится в устной форме на основе контрольных вопросов.

#### **5.1. Распределение весов по видам контролей**

Формы контролей	Веса форм текущих	Веса форм промежуточные	Веса оценок промежуточных	Веса итоговых	Веса результирующей
-----------------	-------------------	-------------------------	---------------------------	---------------	---------------------



результатирующей оценке промежуточных контролей											
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											
Экзамен/зачет (оценка итогового контроля)											(Экзамен/Зачет)
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

### 6. Тематика курсовых, рефератов, эссе и других форм самостоятельных работ

Назначением СРС является закрепление сведений, полученных магистрантами в ходе аудиторных занятий. В ходе СРС магистрант занимается самостоятельным поиском материалов по вопросам практических занятий, опираясь на список источников, основной и дополнительной литературы настоящей программы, а также используя результаты инициативного поиска в библиотеках и сети Интернет. На основании собранных материалов готовятся устные выступления и письменные работы.

Организация контроля самостоятельной работы магистрантов. Проверка качества усвоения знаний проводится в процессе изучения курса в устной и письменной форме. В ходе текущей аттестации оценивается качество освоения конкретных разделов данной дисциплины.

### 7. Примеры вопросов для экзамена

1. Эссе, анализ СМИ, перевод.

### 8. Методика преподавания дисциплины

Преподавание учебной дисциплины «Язык специализации (хинди)» строится на сочетании лекций, семинарских занятий и различных форм самостоятельной работы магистрантов. На лекциях по данной дисциплине излагаются наиболее сложные вопросы содержания дисциплины, проводится анализ основных понятий и методов.

На семинарских занятиях делается акцент на выявление важнейших основополагающих вопросов теоретического лекционного материала. При проведении семинарских занятий должное внимание уделяется:



- развитию аналитических навыков;
- развитию навыков использования источников;

Рабочей программой дисциплины предусмотрена самостоятельная работа магистрантов с целью углубления знаний по дисциплине и предусматривает:

- изучение и усвоение лекционного материала;
- подготовку к контрольным работам и тестам;
- изучение дополнительной литературы по разделам, указанным лектором;
- подготовку к практическим занятиям;
- работу с Интернет-ресурсами;
- подготовку к зачету.